

E3 - Brutal! The Darkness of Llinger!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Rose

This forest is also known
as the Darkness of Llinger.

[00:05] Rose

It's infamously teeming with monsters.

[00:09] Rose

Don't come back until you
hunt down a grand grizzly.

[00:13] Usato

Huh?!

[00:13] Usato

H-H-H-Hang on a minute!

[00:14] Usato

Wait, no! Stop! Don't lift me up!

[00:18] Usato

A-And don't wind up!

[00:28] Usato

Oh crap, oh crap, oh crap!
I'm gonna die at this rate!

[00:31] Usato

*Cause of death: thrown by
the Rescue Team captain!*

SIGN Pitiful! A subordinate...

SIGN The victim, Usato, falls to his death in the Darkness of Llinger

SIGN Culprit: Rose

[00:35] Usato

This really isn't funny!

[00:43] Usato

Like hell I'm gonna die!

[00:50] Usato

I'm alive...

[00:52] Usato

Thank goodness.

[00:55] Usato

But now that I'm here in the forest...

[00:58] Usato

I hate to admit it, but I can't go
back until I do as Rose ordered.

[01:07] Usato

Okay!

[01:09] Usato

I'll take down a grand grizzly!

[01:11] Usato

It's just a two-meter-tall bear.

[01:13] Usato

Should be a piece of cake after the hell I've—

[01:16] Usato

You gotta be kidding!

SIGN The Wrong Way to Use Healing Magic

SIGN #3 Brutal! The Darkness of Llinger!

[02:55] Usato

It's chasing me!

[02:56] Usato

And it's way bigger than I thought!

[02:58] Usato

Its claws and fangs are hella huge!

[03:01] Usato

However, I have confidence in my legs!

[03:05] Usato

*Does a bear really think
it can match my speed?!*

[03:08] Usato

He's right on me!

[03:10] Usato

No, come on. Think about it.

[03:12] Usato

*I've survived the training
from hell all this time!*

[03:14] Usato

This guy's nothing compared to Rose!

[03:19] Usato

Bring it on, you big teddy bear!

[03:21] Usato

Fight me one-on-one—

[03:25] Usato

Ganging up on someone is cowardly!

[03:28] Usato

Blue grizzlies are joining in on this, too?!

[03:33] Usato

That sound!

[04:03] Usato

Man, that sucked.

[04:07] Usato

Emergency rations, a canteen, and a knife...

[04:13] Usato

At least give me something
I can start a fire with, Rose.

[04:17] Usato

Is she a demon?

[04:18] Usato

Nah, she's more like an ogre!

[04:22] Usato

I have to take down a grand grizzly...

[04:25] Usato

That's feeling like an impossible task.

[04:32] Usato

Well, I'll think about that tomorrow.

[04:35] Usato

For starters, I've survived my first day.

[04:50] Usato

I should get going.

[05:03] Usato

I need to learn more about my enemy.

[05:07] Usato

*First, I need to find out
where the grand grizzly lives.*

[05:17] Usato

Traces of scratching...

[05:19] Usato

It might be the bears.

[05:20] Usato

Could they be nearby?

[05:35] Usato

A rabbit?

[05:37] Usato

No, a monster that looks like a rabbit?

[05:44] Usato

Are you hurt?

[05:47] Usato

It understands me? No way, right?

[05:50] Usato

Let me see.

[05:59] Usato

All better.

[06:03] Usato

Try not to get hurt again, okay?

[06:14] Usato

Don't follow me! I'm looking for some
really scary monsters right now.

[06:19] Usato

You'll be in danger if you're with me.

[06:30] Usato

I'm telling you no!

[06:33] Usato

Or could it be that you know
where the grand grizzly is?

[06:45] Usato

Wait, really?

[06:54] Usato

It actually knew.

[06:57] Usato

That cave must be their den.

[06:59] Usato

*Okay, I'll have to monitor them
without being discovered.*

[07:03] Usato

It looks like they're a family.

[07:05] Usato

*I read that grand grizzlies live in groups.
Is that what you'd call this?*

[07:14] Usato

Shh!

[07:18] Usato

*I'm a little worried about drinking
water that hasn't been boiled, but...*

[07:22] Usato

What choice do I have?

[07:27] Usato

Huh?

[07:28] Usato

I thought you left. You came back?

[07:32] Usato

What a weird little guy.
I'm just monitoring them again.

[07:38] Usato

Nothing out of the ordinary.

[07:40] Usato

*I'm starting to feel like the
blue grizzlies are kinda cute.*

[07:44] Usato

This black rabbit is super cute, too.

[07:47] Usato

*I'm actually living a pretty
happy life right now.*

[07:52] Usato

My stomach hurts...

[07:54] Usato

It must've been the water...

[07:57] Usato

*Even healing magic doesn't
make it better right away.*

[08:00] Usato

Because I was basically poisoned, I guess.

[08:04] Usato

But there has to be a way to fix this...

[08:08] Usato

You came back again?

[08:10] Usato

I sure am glad to see you, though.

[08:17] Usato

The water here is safe?

[08:21] Usato

Well, it does look clearer
than the river water.

[08:29] Usato

Yeah, it's delicious!

[08:31] Usato

Thanks...

[08:33] Usato

Hey, what's wrong?

[08:46] Usato

A monster is getting closer?

[08:50] Usato

*But this little guy wasn't even
that scared of the grand grizzly...*

[09:16] Usato

What the hell is that thing?

[09:19] Usato

I didn't read about anything like that.

[09:23] Usato

But still, I can tell...

[09:27] Usato

That thing is dangerous.

[09:29] Usato

*There's bloodlust oozing
from every inch of it.*

[09:31] Usato

*Better make sure I don't
go anywhere near that.*

[09:40] Usato

*It's been four days since I saw
the giant snake monster.*

[09:43] Usato

*I haven't been able to shake
this uneasy feeling inside me.*

[09:47] Usato

I've just kept to observing the grand grizzly.

[09:53] Usato

These guys are the same as ever.

[09:55] Usato

Watching them warms my heart.

[09:57] Usato

*But I can't go home without
defeating that grand grizzly.*

[10:05] Usato

I have to do it.

[10:08] Usato

I'll challenge it tomorrow.

[10:12] Usato

Huh? What? I shouldn't go?

[10:18] Usato

Yeah, I hear you, but...

[10:23] Usato

All right.

[10:24] Usato

I'll stay until the rain stops.

Is that good enough?

[10:33] Usato

Okay!

[10:35] Usato

Better watch out, grand grizzly.

[10:37] Usato

I'm kicking your butt today.

[10:41] Usato

You can't stop me. I need to defeat
the bear and get out of this forest.

[11:01] Usato

Right.

[11:04] Usato

Huh?

[11:08] Usato

Wh-What the hell happened here?

[11:14] Usato

This is bad.

[11:15] Usato

Rose is gonna kill me...

[11:18] Usato

when she finds out I let something
steal my quarry.

[11:26] Usato

Those bite marks...

[11:28] Usato

It was probably that big snake.

[11:32] Usato

But it clearly wasn't killing to eat.

[11:35] Usato

*It killed for fun,
purely for the sake of killing.*

[11:57] Usato

I hate to lose.

[12:00] Usato

That's why I hate losing to Rose.

[12:04] Usato

*I also hate that my quarry was stolen from
me and I steeled my nerve for nothing.*

[12:11] Usato

But most of all...

[12:18] Usato

I hate what I'm seeing right now!

[12:25] Usato

I'll get revenge for you.

[12:28] Usato

So just wait there.

SIGN The Wrong Way to Use Healing Magic

[12:38] Kazuki

Huh? He's training in the forest?

[12:41] Tong

Yeah. He's been gone for about ten days.

[12:45] Kazuki

Ten days?! Isn't that a bit long?

[12:47] Tong

It's the boss who decides everything, so...

[12:51] Tong

Right?

[12:53] Alec

Th-The boss is gone, too,
so we don't know what's going on.

[13:00] Suzune

Kazuki-kun, you get awfully worked
up when it comes to Usato-kun.

[13:04] Kazuki

Huh? I mean, aren't you
worried about him, too, Senpai?

[13:08] Suzune

Well, I can't honestly say I'm not worried...

[13:12] Suzune

But if Rose-san is the one making

him do this, it's probably fine.

[13:18] Kazuki

You think so?

[13:19] Suzune

Besides, I believe in Usato-kun.

[13:23] Suzune

I'm sure he'll come back hale and hearty.

[13:26] Kazuki

I believe in him, too...

[13:42] Usato

Will you take me to that snake?

[13:47] Usato

You can just show me the way.

Run away after that.

[14:15] Usato

I told that cub to stay put!

[14:21] Usato

I knew this thing was really dangerous.

[14:23] Usato

It's terrifying!

[14:25] Usato

But even so...

[14:27] Usato

There's nothing scarier than Rose!

[14:35] Usato

It's confused! Now's my chance!

[14:39] Usato

That was close!

[14:41] Usato

But I've got it this time!

[14:43] Usato

Take this, you stupid snake!

[14:53] Usato

Is that all you've got?

[14:57] Usato

It didn't do a thing to me.

[15:01] Usato

*I should attack from its right
side, where it's blinded!*

[15:13] Usato

Wha?!

[15:17] Usato

Ow! Ow! Ow! Ow!

[15:19] Usato

It baited me into attacking its blind spot?!

[15:22] Usato

I was tricked!

[15:25] Usato

But...

[15:28] Usato

I was holding my knife with that hand!

[15:42] Usato

Wha...

[15:47] Usato

Poison?

[15:48] Usato

It's not fair that you're both
huge *and* venomous.

[15:54] Usato

But I know how to heal myself!

[15:57] Usato

I learned how after getting that stomachache.

[16:00] Usato

When poison is damaging me on the inside,

[16:04] Usato

I just have to heal from the inside out!

[16:13] Usato

You!

[16:17] Usato

Got it!

[16:22] Usato

You think that's enough to throw me off?

[16:26] Usato

What a dumbass!

[16:40] Usato

This ends now!

[16:46] Usato

Die!

[17:12] Usato

We did it...

[17:23] Usato

I got revenge for you.

[17:26] Usato

I want to heal your wounds, but I'm using
up all my mana to neutralize the venom.

[17:33] Usato

I can't move anymore.

[17:40] Usato

No way...

[17:45] Usato

Stop! Run away!

[17:49] Usato

This is it.

[17:51] Usato

Kazuki, Inukami-senpai, Rose...

[17:54] Usato

That's right. This is all Rose's fault!

[17:59] Usato

Shit! Rose, you brute! You violent woman!

[18:02] Usato

You ogre!

[18:12] Rose

Damn, what a dirty piece of shit this snake is.

[18:16] Rose

You should have just died quietly.

[18:20] Usato

C-Captain Rose!

[18:24] Usato

Wait, why are you here?

[18:26] Rose

This little one filled me in.

[18:30] Usato

Huh?

[18:31] Rose

This is Kukurū.

SIGN SMUG

[18:32] Rose

It's my pet. I asked it to watch over you.

[18:36] Usato

But it showed up injured...

[18:40] Rose

What a sucker.

[18:42] Rose

It put on an act to gain your trust.

[18:47] Usato

No way...

[18:49] Rose

I was nearby, ready to step in
if something happened to you.

[18:54] Rose

I planned to intervene as little as possible,

[18:58] Rose

but who knew that thing would appear?

[19:01] Usato

You know this monster?

[19:03] Rose

It was created by the Demon Lord's army.

[19:06] Rose

Siglis failed to finish it off
during the last invasion.

[19:10] Rose

It must've fled into this forest.

[19:13] Rose

But I didn't expect it
to kill that grand grizzly.

[19:18] Rose

They're strong enough that even a full unit
of elite troops can't take them down.

[19:23] Usato

Huh?! You wanted a novice like me
to fight something like that?!

[19:28] Usato

Witch! Monster!

[19:31] Rose

I never expected you to win.

[19:33] Rose

The goal was to gain experience fighting
something much stronger than you.

[19:38] Rose

However...

[19:39] Usato

However?

[19:41] Rose

Things started getting really
interesting with you.

[19:45] Rose

I let you keep going to
see what would happen.

[19:48] Usato

I almost died, though!

[19:52] Rose

Hmm?

[19:53] Rose

Has this guy taken a liking to you?

[19:56] Usato

Huh? Has it?

[19:58] Usato

*Come to think of it,
this cub has lost its parents.*

[20:02] Usato

It's all alone.

[20:14] Rose

As I thought, you're a lot like me.

[20:18] Rose

Hey, blue grizzly.

[20:20] Rose

We're taking you with us.

[20:22] Rose

You'll carry this loser who couldn't even die.

[20:30] Usato

Wait, you're okay with this? Are you sure?

[20:40] Rose

Okay, let's go home.

[20:44] Usato

I hate this. She's so freaking scary.

[20:47] Rose

By the way, what was it you called me earlier?

[20:51] Rose

A brute? A violent woman? An ogre?

[20:54] Usato

Huh?! Oh, um...

SIGN RUMBLE

[20:58] Rose

Don't think you'll be
getting any sleep tonight.

SIGN SHIVER

SHAKE

[21:02] Usato

Yes, ma'am!

[21:05] Rose

Well, you passed this time.

[21:08] Rose

With flying colors, even.

[21:11] Rose

You qualified today.

[21:14] Usato

Qualified?

[21:16] Rose

To stand beside me on the battlefield.

[21:19] Rose

You still haven't mastered the basics,
but you've got what it takes.

[21:24] Rose

The ability to withstand the pain,
the physical aptitude,

[21:27] Rose

and a strong mental state.

[21:31] Rose

The other two healers never
earned that distinction.

[21:36] Rose

You should be proud.

[21:40] Rose

We might make it at this rate.

[21:42] Usato

Make it for what?

[21:44] Rose

The demon army will be attacking soon.

[21:50] Demon Lord

Amila Vergrett, commander of the third army...

[21:54] Amila

Sire.

[21:55] Demon Lord

How go the preparations to
invade the Llinger Kingdom?

[21:59] Amila

Proceeding smoothly.

[22:01] Amila

Our units have finished preparing for battle.

[22:06] Amila

We shall soon begin our advance.

Revision #1

Created 2025-01-20 19:46:17 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 19:46:17 UTC by whimsee